

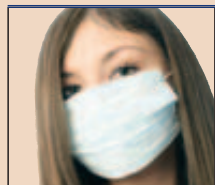
# DENTAL TRIBUNE

The World's Dental Newspaper · Polish Edition

WRZESIEŃ 2009

CENA: 9,50 zł

ISSN 1730-315X  
VOL. 7, NR 9



## Opinie

Postępowanie zapobiegawcze wobec wirusa H1N1 grypy A

► Strona 4



## Perspektywy

Piezochirurgia – nowa, precyzyjna i bezpieczna technika chirurgiczna

► Strona 12



## Wydarzenia

Relacje i zapowiedzi kursów, szkoleń i targów stomatologicznych

► Strona 20

AD

**HCH Tiefenfluorid®**  
Prosta, pewna i długotrwała remineralizacja zębów

dystrybutor:  
PPHU Multidental-Med sp.j.  
Poznań

Patrz strona 19

**Oferta targowa**

- pierwszorzędną profilaktyka przeciwpróchnicza
- długotrwała remineralizacja także w miejscach trudno dostępnych np. w przypadku noszenia aparatu nazębnego; silne działanie przeciwko tzw. „white spots”
- przy stosowaniu do mineralnego lakowania bruzd uzyskano wysoki procent przypadków leczenia zakończonych sukcesem
- skuteczne znoszenie nadwrażliwości szyjek zębów z efektem długotrwałego działania

**HCH HUMANCHEMIE**  
Competence In Research and Practice  
Humanchemie GmbH - Hinter dem Krug 5 · D-31061 Allfeld/Leine  
Phone: +49 (0) 51 81 - 2 46 33 · Telefax: +49 (0) 51 81 - 8 12 26  
www.humanchemie.de · eMail: info@humanchemie.de

## Nowe „koszyki” świadczeń

Marzena Bojarczuk, Dental Tribune Polska

31. sierpnia 2009 r. weszły w życie przepisy określające tzw. koszyki świadczeń, czyli wykazy świadczeń gwarantowanych w różnych zakresach.

Na nowe regulacje składa się szereg rozporządzeń, zawierających wykazy świadczeń, których finansowanie jest gwarantowane ze środków publicznych w następujących zakresach:

- ambulatoryjna opieka specjalistyczna,
- leczenie szpitalne,
- podstawowa opieka zdrowotna,
- opieka psychiatryczna i leczenie uzależnień,
- rehabilitacja lecznicza,

- świadczenia pielęgnacyjne i opiekuńcze w ramach opieki długoterminowej,
- leczenie stomatologiczne,
- leczenie uzdrowiskowe,
- zaopatrzenie w wyroby medyczne będące przedmiotami ortopedycznymi oraz środki pomocnicze,
- ratownictwo medyczne,
- opieka paliatywna i hospicyjna,
- świadczenia wyspospecjalistyczne,
- programy zdrowotne.

### „Koszyki” w „koszyku”

Każdy z wymienionych zakresów świadczeń został podzielony dodatkowo w bardziej szczegółowe grupy. I tak w zakresie leczenia stomatologicznego w rozporządzeniu uwzględniono:

- świadczenia ogólnostomatologiczne,
- świadczenia ogólnostomatologiczne dla dzieci i młodzieży do ukończenia 18 r.ż.,
- świadczenia ogólnostomatologiczne udzielane w znieczuleniu ogólnym,
- świadczenia stomatologiczne dla świadczeniobiorców z grupy wysokiego ryzyka chorób zakaźnych, w tym chorych na AIDS,
- świadczenia chirurgii stomatologicznej i periodontologii,
- świadczenia ortodontyki dla dzieci i młodzieży do ukończenia 18 r.ż.,
- świadczenia protetyki stomatologicznej,
- świadczenia protetyki stomatologicznej dla świadczeniobiorców po chirurgicznym leczeniu

**AMADAR**

[www.amadar.pl](http://www.amadar.pl)

**KAVO**

[www.kavo.pl](http://www.kavo.pl)

nowotworów w obrębie twarzoczaszki,  
– świadczenia stomatologicznej pomocy doraźnej,



### Wykaz materiałów stomatologicznych stosowanych przy udzielaniu świadczeń gwarantowanych:

#### 1. Materiały stomatologiczne stosowane przy udzielaniu świadczeń gwarantowanych dla wszystkich świadczeniobiorców:

- materiał do wypełnień czasowych,
- cementy podkładowe na bazie wodorotlenku wapnia, cement fosforanowy,
- cementy glasonomerowe,
- kompozytowy materiał chemo utwardzalny do wypełniania ubytków w zębach przednich górnych i dolnych (od 3+ do +3, od 3- do -3),

- amalgamat kapsułkowy typu *non gamma 2*,
- materiały do wypełnień kanałów korzeniowych,
- ćwieki gutaperkowe,
- masa wyciskowa alginatowa,
- masa do wycisków czynnościowych przy bezzębiu,
- nici chirurgiczne,
- szyny unieruchamiające, drut ligaturowy.

#### 2. Materiały stomatologiczne stosowane dodatkowo przy udzielaniu świadczeń gwaranto-

#### wanych dzieciom i młodzieży do ukończenia 18 r.ż.:

- światłoutwardzalny materiał kompozytowy do wypełniania ubytków w zębach siecznych i kłach w szczęce i żuchwie,
- laki szczelinowe,
- lakiery,
- cement chirurgiczny jako opatrunek przy zabiegach w obrębie przyzębia.

#### 3. Materiał stomatologiczny stosowany dodatkowo przy udzielaniu świadczeń gwarantowanych kobietom w ciąży i w okresie połogu:

- cement chirurgiczny jako opatrunek przy zabiegach w obrębie przyzębia.



Clindamycinum

**Dalacin® C**

kapsułki 300mg

**ANTYBIOTYK PIERWSZEGO RZUTU W STOMATOLOGII<sup>1</sup>**



1. The Sanford Guide to Antimicrobial Therapy 2006.

Pełna informacja o leku znajduje się wewnątrz numeru.

DAL/09/09/05

- ←
- profilaktyczne świadczenia stomatologiczne dla dzieci do ukończenia 6 r.ż.,
  - profilaktyczne świadczenia stomatologiczne dla dzieci i młodzieży do ukończenia 19 r.ż.

#### Materiały stomatologiczne

W załączniku do w/w rozporządzenia zawarto także wykaz materiałów stomatologicznych stosowanych przy udzielaniu świadczeń gwarantowanych. Za te materiały pacjent nie będzie płacił z własnych

środków, kiedy zgłosi się do lekarza, który zawarł umowę o udzielanie świadczeń z Narodowym Funduszem Zdrowia. Koszt wszystkich innych materiałów, tzw. ponadstandardowych, użytych przy udzielaniu świadczenia, także w gabinecie dentysty ubezpieczenia zdrowotnego, pokrywa pacjent. W zakresie koniecznym do wykonania świadczeń gwarantowanych świadczeniodawca zapewnia świadczeniobiorcy nieodpłatnie badanie diagnostyczne oraz leki i wyroby medyczne, a także środki pomocnicze.

Świadczeniobiorcy zgłaszającemu się z bólem, świadczenia gwarantowane są udzielane w dniu zgłoszenia

Dzieciom i młodzieży niepełnosprawnym do ukończenia 16 r.ż. oraz dzieciom i młodzieży niepełnosprawnym w stopniu umiarkowanym i znacznym od ukończenia 18 r.ż. (jeżeli wynika to ze wskazań medycznych), przysługują kompozytowe materiały światłoutwardzalne do wypełnień oraz znieczulenie ogólne przy wykonywaniu świadczeń gwarantowanych, z wyłącze-

niem procedury wizyty niepowiązanej z innymi świadczeniami gwarantowanymi (pierwszej wizyty dzieci do ukończenia 6 r.ż.). Ponadto osobom niepełnosprawnym w stopniu umiarkowanym i znacznym, które ukończyły 18 r.ż. (jeżeli wynika to ze wskazań medycznych) przysługują znieczulenie ogólne i kompozytowe materiały światłoutwardzalne do wypełnień. [\[4\]](#)

W kolejnych wydaniach *Dental Tribune* znajdziecie Państwo pozostałe wykazy świadczeń.

#### Wykaz świadczeń ogólnostomatologicznych:

- badanie lekarskie stomatologiczne z instruktażem higieny jamy ustnej 1 raz w okresie 12 m-cy,
- badanie lekarskie kontrolne 3 razy w okresie 12 m-cy,
- badanie lekarza specjalisty z krótką pisemną oceną i wskazaniami diagnostyczno-terapeutycznymi dla lekarza prowadzącego, bez powiązania z innymi świadczeniami gwarantowanymi,
- badanie żywotności zębów z objęciem badaniem 3 zębów sąsiednich lub przeciwstawnych,
- zdjęcie zębów wewnątrzustne,
- znieczulenie miejscowe powierzchniowe jako samodzielne znieczulenie,
- znieczulenie miejscowe nasiękowe,
- leczenie próchnicy powierzchniowej – za każdy ząb,
- znieczulenie przewodowe wewnątrzustne,
- postępowanie przy obnażeniu i skaleczeniu miazgi zęba – bezpośrednie pokrycie miazgi zęba,
- opatrunek leczniczy w zębie stałym,
- całkowite opracowanie i odbudowa ubytku zęba na 1 powierzchni,
- całkowite opracowanie i odbudowa ubytku zęba na 2 powierzchniach,
- całkowite opracowanie i odbudowa rozległego ubytku zęba na 2 powierzchniach,
- całkowite opracowanie i odbudowa rozległego ubytku zęba na 3 powierzchniach (MOD\*),
- trepanacja martwego zęba z zaopatrzeniem ubytku opatrunkiem,
- dewitalizacja miazgi zęba z zaopatrzeniem ubytku opatrunkiem,
- ekstyrapacja przyżyciowa miazgi zęba 1 kanału,
- ekstyrapacja zdewitalizowanej miazgi zęba 1 kanału,
- czasowe wypełnienie 1 kanału,
- ostateczne wypełnienie 1 kanału,
- leczenie endodontyczne zęba z zakażonym kanałem z wypełnieniem 1 kanału (nie obejmuje opracowania i odbudowy ubytku korony zęba),
- usunięcie złogów nazębnych za każdą 1/2 łuku zębowego 1 raz w okresie 12 m-cy w obrębie całego uzębienia,
- płukanie kieszonki dziąsłowej i aplikacja leku (obejmuje każdą wizytę),
- leczenie zmian na błonie śluzowej jamy ustnej (obejmuje każdą wizytę),
- kiretaż zwykły w obrębie 1/4 uzębienia (nie obejmuje znieczulenia i opatrunku),
- unieruchomienie zębów ligaturą drucianą,
- usunięcie zęba 1-korzeniowego,
- usunięcie zęba wielokorzeniowego,
- usunięcie zęba przez dławotwanie wewnątrzzębodołowe przy zastosowaniu wiertła, dźwigni,
- chirurgiczne zaopatrzenie małej rany obejmujące do 3 zębodołów łącznie ze szwem,

AD

## Nowości w ofercie Implant Dental New Wave!

**Zapraszamy na Targi CEDE Pawilon 8A, Stoisko nr 21**

### Implantologia



**Nowe implanty IDcam:  
najbardziej kompletne**



**od 25 lat**

### QuickSleeper3

**Nowe znieczulenia śródkostne**

### Znieczulenia



### Znieczulenia





**SleeperOne  
3 Evolution**

**Doskonałość w znieczuleniach  
komputerowych**

**Implant Dental New Wave Sp.J.**  
 Ul. Górnośląska 4A/19; 00-444 Warszawa  
 Tel. 022/ 869 71 00 /1; 839 77 77, Fax 022/ 869 43 43  
 e-mail: info@dental.waw.pl  
 www.dental.waw.pl www.implant.waw.pl



# „Nie wolno poddawać się panice...”

Wywiad z prof. Lakshman P. Samaranyake – Kierownikiem Katedry Mikrobiologii Jamy Ustnej na Uniwersytecie Hong Kongu.

**Światowa Organizacja Zdrowia ogłosiła światową pandemię grypy H1N1. Jakich procedur w dziedzinie kontroli zakażeń należy w takiej sytuacji przestrzegać?**

Mało prawdopodobne, aby wielu pacjentów z objawami ostrej infekcji dróg oddechowych przychodziło do dentysty, oczekując leczenia zachowawczego. Jeśli jednak taki pacjent trafi do gabinetu dentystycznego, należy podjąć niezbędne środki zabezpieczające. Najważniejszym celem kontroli zakażeń jest zapobieganie przeniesieniu się choroby. Ryzyko transmisji zostanie zmniejszone, gdy zakażenie świńską grypą zostanie wcześniej wykryte w przypadku jego podejrzenia lub potwierdzone, a pacjent szybko odizolowany od osób podatnych na zakażenie. Podczas kontaktu z osobą potencjalnie zakażoną należy wdrożyć przede wszystkim środki zapobiegawcze w zakresie higieny oddechowej, tzw. etykietę postępowania podczas kaszlu, aby zapobiec transmisji zakażeń dróg oddechowych.

**Podczas epidemii SARS w 2003 r. rejestracja pacjentów w Hong Kongu była na rekordowo niskim poziomie. Czy Hong Kong doświadcza podobnej sytuacji w trakcie pandemii H1N1?**

Nie będziemy notować spadku frekwencji pacjentów na podobnym poziomie jak podczas epidemii SARS, przede wszystkim dlatego, że świńska Grypa A, pomimo że wysoce zakaźna jest znacznie mniejszym zagrożeniem pod względem zachorowalności i śmiertelności. Żaden z pacjentów w Hong Kongu chorych na świńską grypę nie nabawił się powikłań zwykłej grypy, takich jak np. zapalenie płuc. Tymczasem, podczas epidemii SARS wskaźnik śmiertelności w niektórych obszarach świata, w tym w Hong Kongu, sięgał 20-40%. W czasie SARS frekwencja pacjentów w Prince Philip Dental Hospital spadła niemal o połowę. W ostatnich tygodniach nie obserwujemy znacznego spadku poziomu zapisów pacjentów, nawet po ogłoszeniu przez WHO pandemii świńskiej grypy. Być może oznacza to, że nie

zmniejszy się liczba pacjentów zapisujących się do prywatnych gabinetów lekarskich.

**Eksperti ostrzegają, że wirus H1N1 mógł połączyć się z ptasią grypą i zmutować do bardziej wirulentnej postaci. Czy Pana zdaniem, taki scenariusz jest możliwy?**

Bardzo trudno odpowiedzieć na to pytanie. Dane historyczne wskazują, że różne szczepy wirusa grypy mogą łączyć się ze sobą i „przeskakiwać” z ptaków na świnię, ze świni na ludzi, a z ludzi na świnię. Mając na uwadze ten scenariusz wydarzeń i szybkie tempo, w jakim wirusy grypy mutują, prawdopodobne jest, że będziemy mieć do czynienia z bardziej wirulentną postacią połączeń wirusa H1N1. W tej sytuacji najlepszą strategią jest świadomość możliwości pojawienia się szczepu wirulentnego i odpowied-

nie do tego przygotowanie, ale uważam, że nie należy panikować. Zawsze warto zaopatrzyć się w odpowiednią ilość leków przeciwwirusowych, tak jak zrobiono to w większości resortów zdrowia krajów rozwiniętych, chociaż nie wiemy, czy nowa odmiana wirusa będzie wrażliwa na standardowe leki przeciwgrypowe. Wszyscy powinni przestrzegać właściwych, uwarunkowanych środowiskowo zasady higieny, w tym odpowiednich reguł postępowania podczas kaszlu i higieny rąk. A natychmiastowe rozpoczęcie tego procesu powinno być wysiłkiem całego społeczeństwa.

**Czy uważa Pan, że środowisko dentystyczne w Azji jest odpowiednio przygotowane na pandemię?**

Nie wiem, ale cieszę się, że publikacje, takie jak w *Dental Tribune*

pomagają upowszechniać informacje na temat pandemii i dostarczają aktualnych informacji swoim czytelnikom. W Internecie istnieje wiele serwisów informacyjnych, dostarczających aktualnych sprawozdań na temat tej pandemii, np. Centers for Disease Control and Prevention (CDC) w USA przekazują dentystom ważne i rzeczowe informacje na temat H1N1. Na stronie głównej CDC dotyczącej świńskiej grypy ([www.cdc.gov/swineflu](http://www.cdc.gov/swineflu)) w części pt.: „Wytyczne dla profesjonalistów (Guidance for Professionals)” można znaleźć tymczasowe wytyczne dla klinicystów, adekwatne do identyfikacji przypadków zachorowań, kontroli zakażeń w opiece nad pacjentami z potwierdzonym lub podejrzanym zakażeniem wirusowym w miejscu udzielania świadczeń zdrowotnych, zastosowania masek i respiratorów oraz inne zagadnienia związane ze stomatologią. Z uwagi na fakt, że informacje te są regularnie uaktualniane, namawiam wszystkich do częstego odwiedzania tej i podobnych stron internetowych.

DT

- założenie opatrunku chirurgicznego,
- nacięcie powierzchniowo, podśluzówkowo lub podskórnie łączącego ropnia, łącznie z drenażem i opatrunkiem,
- tymczasowe zaopatrzenie złamanej szczęki lub żuchwy,
- repozycja i unieruchomienie zwichniętej żuchwy,
- uzupełnienie braków zębowych przy pomocy protezy częściowej wyłącznie z prostymi doginanymi kłami w zakresie 5-8 brakujących zębów w 1 łuku zębowym,
- uzupełnienie braków zębowych przy pomocy protezy częściowej wyłącznie z prostymi doginanymi kłami w zakresie większym niż 8 brakujących zębów w 1 łuku zębowym,
- zaopatrzenie bezzębnej szczęki protezą całkowitą w szczęce łącznie z pobraniem wycisku czynnościowego na łyżce indywidualnej,
- zaopatrzenie bezzębnej szczęki protezą całkowitą w żuchwie łącznie z pobraniem wycisku czynnościowego na łyżce indywidualnej,
- odtworzenie funkcji żucia przez naprawę protez ruchomych w większym zakresie z wyciskiem,
- całkowite podścielenie 1 protezy w sposób pośredni łącznie z ukształtowaniem obrzeża – dla szczęki,
- całkowite podścielenie 1 protezy w sposób pośredni łącznie z czynnościowym ukształtowaniem obrzeża – dla żuchwy,
- wizyta bez powiązania z innymi świadczeniami gwarantowanymi (dotyczy pierwszej wizyty dzieci do ukończenia 6 r.ż.)\*\*
- zabezpieczenie bruzd zębów 6. lakiem szczelinowym – 1 raz do ukończenia 7 r.ż.\*\*
- lakierowanie wszystkich zębów stałych nie częściej niż 1 raz na

- kwartał – za każdą 1/4 łuku zębowego\*\*
- impregnacja zębiny zębów mlecznych\*\*
- opatrunek leczniczy w zębie mlecznym\*\*
- amputacja przyżyciowa miazgi zęba z nieuformowanym korzeniem\*\*
- amputacja przyżyciowa miazgi zęba w uzasadnionych przypadkach\*\*
- ekstirpacja przyżyciowa miazgi zęba z nieuformowanym korzeniem – za 1 kanał\*\*
- ekstirpacja zdewitalizowanej miazgi zęba z nieuformowanym korzeniem – za 1 kanał\*\*
- amputacja mortalna miazgi zęba mlecznego\*\*
- całkowite opracowanie i odbudowa ubytku zęba mlecznego\*\*
- całkowite opracowanie i odbudowa zniszczonego, złamanego kąta w zębach siecznych stałych\*\*
- kosmetyczne pokrycie niedorozwoju szkliwa w zębach stałych\*\*
- proteza dziecięca częściowa\*\*
- proteza dziecięca całkowita\*\*
- leczenie endodontyczne zęba z wypełnieniem 2 kanałów (nie obejmuje opracowania i wypełnienia ubytku korony zęba)\*\*\*
- leczenie endodontyczne zęba z wypełnieniem 3 kanałów (nie obejmuje opracowania i wypełnienia ubytku korony zęba)\*\*\*
- leczenie endodontyczne zęba z zakażonymi kanałami z wypełnieniem 2 kanałów zęba (nie obejmuje opracowania i wypełnienia ubytku korony zęba)\*\*\*
- usunięcie złogów nazębnych nie częściej niż 1 raz na 6 m-cy w obrębie całego uzębienia\*\*\*
- badanie kontrolne nie częściej niż 1 raz na kwartał\*\*\*\*

→ DT strona 6

Kodak Dental Systems



Premiera – 3D w wielkim formacie

Nowy Kodak 9500 - Tomografia wolumetryczna 3D w rozmiarze Maxi. Precyzyjna diagnostyka w dużym formacie.

KODAK 8000

KODAK 8000 C

KODAK 9000

KODAK 9000 3D

KODAK 9000 C

KODAK 9500

TO MY

wyznaczamy standardy w radiologii stomatologicznej

Cyfrowy Gabinet

RTG -Radiowizjografia

Pantomografy cyfrowe

3D – tomografia wolumetryczna

Zawsze NAJLEPSZE rozwiązania!



tel. 0501 242 101, [www.kodakdental.pl](http://www.kodakdental.pl)  
Optident dystrybutor Kodak Dental Systems Equipment w Polsce.

CEDE 2009, Pawilon 7A, stoisko 7A-28

\* MOD – Medialna – Okluzyjna – Dystalna

\*\* Świadczenie jest udzielane dzieciom i młodzieży do ukończenia 18 r.ż.

\*\*\* Świadczenie jest udzielane dzieciom i młodzieży do ukończenia 18 r.ż. oraz kobietom w ciąży i w okresie połogu, który trwa 42 dni od dnia porodu

\*\*\*\* Świadczenie jest udzielane kobietom w ciąży i w okresie połogu, który trwa 42 dni od dnia porodu



# Lek na białaczkę pomocny w terapii raka głowy i szyi

Daniel Zimmermann, *Dental Tribune International*

Nowy lek przeciwbiałaczkowy, poddawany obecnie badaniom w Albert Einstein College of Medicine w Nowym Jorku w USA, wykazuje obiecujące wyniki w leczeniu raka głowy i szyi.

Wg doniesienia prasowego wydanego przez uniwersytet, nowa klasa środków chemioterapeutycznych

znanych jako inhibitory HDAC (histone deacetylase inhibitors) okazała się skuteczną dla zabicia hodowanych laboratoryjnie komórek nowotworowych z guzów usuniętych pacjentom z rakiem głowy i szyi.

Rak głowy i szyi wywodzi się z tkanki górnych dróg oddechowych i przewodu pokarmowego,

w tym warg, jamy ustnej, jamy nosowej, a także zatok przynosowych, gardła i krtani. Jest to szósty co do częstości występowania na świecie nowotwór i dotyczy prawie 50% wszystkich nowotworów złośliwych w niektórych krajach rozwijających się, np. Indiach. Tylko w USA każdego roku rejestruje się ok. 30.000 nowych zachorowań i 8.000 zgonów z tego powodu.

Dotychczas powszechnie stosowaną metodą leczenia była radioterapia lub leczenie chirurgiczne albo terapię celowaną z wykorzystaniem leków i innych substancji do rozpoznawania i atakowania konkretnych komórek rakowych, bez uszkodzania komórek prawidłowych. Inhibitory HDAC, takie jak LBH589 badane w Einstein wydają się walczyć z nowo-

tworem poprzez przywracanie ekspresji kluczowych genów regulatorowych, które kontrolują wzrost i przeżycie prawidłowych komórek.

Dodatkowo naukowcy zidentyfikowali grupę genów o zmienionych poziomach ekspresji w odpowiedzi na inhibitory HDAC, co mogłoby pomóc lekarzom w identyfikacji pacjentów, którzy najprawdopodobniej odpowiedzą na zastosowany lek.

Aby ustalenie grupy genów odpowiadających na dany lek było bardziej wiarygodne, konieczne jest przeprowadzenie badań nad LBH589 w komórkach guzów głowy i szyi u większej liczby pacjentów.

DT

# Postępowanie zapobiegawcze wobec wirusa H1N1 grypy A

Enrique Acosta-Gio, *Meksyk*

Wciąż mamy do czynienia z nowymi zachorowaniami na grype A spowodowaną przez wirus H1N1. Na całym świecie reakcja na tę sytuację ma na celu spowol-

nienie i ograniczenie jego rozprzestrzeniania się.

Najbardziej efektywne są podstawowe środki zapobiegania i kontroli zakażeń. Zalecane postępowanie zapobiegające rozprzestrzenianiu się infekcji dróg oddechowych obejmuje takie zachowania, jak: częste mycie rąk, zakrywanie ust podczas kaszlu lub kichania, unikanie kontaktu fizycznego z pacjentami, stosowanie masek chirurgicznych oraz w razie potrzeby izolacja zakażonych pacjentów.

Właściwa kontrola zakażeń oparta jest na postępowaniu wg określonych procedur oraz zachowaniu zasad ostrożności. Dla naszego własnego bezpieczeństwa, jak też dla bezpieczeństwa zdrowia naszych pacjentów, wszyscy pracownicy ochrony zdrowia powinni traktować jako potencjalnie

zakażone: płyny ustrojowe (z domieszką krwi lub bez), błony śluzowe oraz skórę z utratą ciągłości – to standardowe środki ostrożności.

Dodatkowo, podczas sezonu grypowego albo wybuchu pandemii grypy, dentyści z wirusowymi chorobami dróg oddechowych powinni zawiesić wszystkie działania kliniczne do czasu wyzdrowienia.

W celu uniknięcia narażenia lekarza na zarażenie zaleca się, aby pacjenci z objawami wirusowej infekcji dróg oddechowych kontynuowali leczenie stomatologiczne dopiero po wyzdrowieniu.

Informacje na temat grypy A (wirus H1N1) dla dentyistów są dostępne w Organization for Safety and Asepsis Procedures na stronie internetowej: [www.osap.org](http://www.osap.org).

DT

## Autor



Dr Enrique Acosta-Gio jest kierownikiem Kontroli Zakażeń i Bezpieczeństwa Higieny Pracy (Infection Control and Occupational Safety) w School of Dentistry przy National University of Mexico (UNAM). Można się z nim skontaktować, pisząc na adres:

[acostag@servidor.unam.mx](mailto:acostag@servidor.unam.mx)

## O wydawcy

Wydawca:

**dti** Dental Tribune International

**Biuro w Polsce:**  
Dental Tribune Polska Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 44, lok. 518  
00-024 Warszawa  
Tel.: (22) 433 63 63  
Fax: (22) 433 63 64  
[info@d-t.pl](mailto:info@d-t.pl)  
[www.dental-tribune.com](http://www.dental-tribune.com)

Zespół redakcyjny:

**Konsultacja naukowa:**  
Prof. zw. dr hab. med.  
Leszek Kryst

**Redaktor naczelna:**  
Magdalena Wojtkiewicz-Stępień  
[m.wojtkiewicz@d-t.pl](mailto:m.wojtkiewicz@d-t.pl)

**Tłumacze:**  
Ewa Aleksiańska  
Marcin Aleksiański  
Ewa Ganowicz

**Redakcja i korekta tekstów:**  
Marzena Bojarczuk

**Marketing i reklama:**  
Grzegorz Rosiak, [g.rosiak@d-t.pl](mailto:g.rosiak@d-t.pl)  
Tel.: (22) 433 63 62

**Informacje w sprawie prenumeraty:**  
Dental Tribune Polska Sp. z o.o.,  
[info@d-t.pl](mailto:info@d-t.pl)  
Tel.: (22) 433 63 62

**Nakład:**  
10.000 egz.

Wydawca i redakcja nie ponoszą odpowiedzialności za treść reklam i ogłoszeń. Publikacja ta jest przeznaczona dla osób uprawnionych do wystawiania recept oraz osób prowadzących obrót produktami leczniczymi w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 6 września 2001 r. – Prawo farmaceutyczne (Dz. U. Nr 126, poz. 1381, z późn. zmianami i rozporządzeniami).

Redakcja Dental Tribune dokłada wszelkich starań, aby publikować artykuły kliniczne oraz informacje od producentów jak najrzetelniej. Nie możemy odpowiadać za informacje, podawane przez producentów. Wydawca nie odpowiada również za nazwy produktów oraz informacje o nich, podawane przez ogłoszeniodawców. Opinie przedstawiane przez autorów nie są stanowiskiem redakcji Dental Tribune.

**DENTAL TRIBUNE**  
The World's Dental Newspaper

Dental Tribune makes every effort to report clinical information and manufacturer's product news accurately, but cannot assume responsibility for the validity of product claims, or for typographical errors. The publishers also do not assume responsibility for product names or claims, or statements made by advertisers. Opinions expressed by authors are their own and may not reflect those of Dental Tribune International.

Published by

**dti** Dental Tribune International

**Publisher**  
Torsten Oemus

**Group Editor**  
Daniel Zimmermann  
[d.zimmermann@dental-tribune.com](mailto:d.zimmermann@dental-tribune.com)

**Managing Editor**  
Jeannette Enders  
[j.enders@dental-tribune.com](mailto:j.enders@dental-tribune.com)

**Product Manager**  
Bernhard Moldenhauer  
[b.moldenhauer@dental-tribune.com](mailto:b.moldenhauer@dental-tribune.com)

**Production Executive**  
Gernot Meyer  
[g.meyer@dental-tribune.com](mailto:g.meyer@dental-tribune.com)

**Ad Production Manager**  
Marius Mezger  
[m.mezger@dental-tribune.com](mailto:m.mezger@dental-tribune.com)

**President/CEO**  
Peter Witteczek  
[p.witteczek@dental-tribune.com](mailto:p.witteczek@dental-tribune.com)

**Executive Vice President Finance**  
Dan Wunderlich  
[d.wunderlich@dental-tribune.com](mailto:d.wunderlich@dental-tribune.com)

**License Inquiries**  
Jörg Warschat  
[j.warschat@dental-tribune.com](mailto:j.warschat@dental-tribune.com)

**Accounting**  
Manuela Hunger  
[m.hunger@dental-tribune.com](mailto:m.hunger@dental-tribune.com)

**Marketing & Sales Services**  
Nadine Parczyk  
[n.parczyk@dental-tribune.com](mailto:n.parczyk@dental-tribune.com)

**Design Manager**  
Matthias Abicht  
[m.abicht@dental-tribune.com](mailto:m.abicht@dental-tribune.com)

**Regional Offices**

**Europe**  
Nadine Parczyk  
Holbeinstr. 29  
04229, Leipzig, Germany  
Tel.: +49-341-4 84 74-302  
Fax: +49-341-4 84 74-173  
[info@dental-tribune.com](mailto:info@dental-tribune.com)  
[www.dti-publishing.com](http://www.dti-publishing.com)

**Asia Pacific**  
Tony Lo  
Room A, 26F, 389 King's Road  
North Point, Hong Kong  
Tel.: +852-3113-6177  
Fax: +852-3113-6199

**The Americas**  
Anna Włodarczyk  
213 West 35th Street, Suite 801  
New York, NY 10001  
Tel.: +1-212-244-7181  
Fax: +1-212-244-7185

© 2009, Dental Tribune International GmbH. All rights reserved



AD

## Skrócona informacja o leku Dalacin® C

**Dalacin® C 75 mg kapsułki** (pozwolenie nr R/0711) 1 kapsułka zawiera 75 mg Clindamycynum (klindamycyny w postaci chlorowodoru) czyli 87,1 mg chlorowodoru klindamycyny  
**Dalacin® C 150 mg kapsułki** (pozwolenie nr R/0712) 1 kapsułka zawiera 150 mg Clindamycynum (klindamycyny w postaci chlorowodoru) czyli 171,2 mg chlorowodoru klindamycyny  
**Dalacin® C 300 mg kapsułki** (pozwolenie nr R/3064) 1 kapsułka zawiera 300 mg Clindamycynum (klindamycyny w postaci chlorowodoru) czyli 348,4 mg chlorowodoru klindamycyny  
**Dalacin® C 75 mg/5ml, granulaty do sporządzania syropu** (pozwolenie nr R/3450) 5 ml syropu zawiera 75 mg Clindamycynum (klindamycyny w postaci chlorowodoru palmitynianu klindamycyny)

**Wskazania do stosowania:** W leczeniu zakażeń bakteryjnych wywołanych przez drobnoustroje wrażliwe na klindamycynę, takich jak: zapalenie ucha środkowego, gardła, zatok, zakażenia zębów i jamy ustnej, zakażenia dolnych dróg oddechowych, zakażenia w obrębie brzucha i miednicy, zakażenia stawów i kości, zakażenia żeńskich narządów płciowych, zakażenia skóry i tkanek miękkich, pniocia, posocznica i zapalenie wsierdza. **Dawkowanie i sposób podawania:** Dorosli: W zależności od miejsca i stopnia nasilenia infekcji, dorosłym i młodzieży w wieku ponad 14 lat podaje się od 0,6 g do 1,8 g klindamycyny w 3 lub 4 dawkach podzielonych w ciągu doby. Jednorazowo nie należy podawać więcej niż 450 mg klindamycyny. Dzieci: Zależnie od miejsca i stopnia nasilenia infekcji, dzieciom w wieku od ponad 4 tygodni do 14 lat podaje się od 8 mg do 25 mg klindamycyny/kg mc./dobę. Zaleca się podawanie leku w 3 lub 4 dawkach w ciągu doby. U noworodków i małych dzieci zaleca się stosowanie klindamycyny w postaci granulatu. Najczęściej dawkowanie u dzieci: 5 ml cztery razy na dobę. U dzieci o masie ciała 10 kg lub większej najmniejsze zalecane dawkowanie to 2,5 ml syropu trzy razy na dobę. **Dawkowanie u osób z zaburzeniami czynności wątroby:** u pacjentów z zaburzeniami czynności wątroby o średnim lub znacznym nasileniu nie jest wymagane zmniejszenie dawki, gdy preparat Dalacin® C podaje się co 8 godzin. Jednakże u pacjentów z zaawansowaną niewydolnością wątroby należy monitorować stężenie leku w osoczu. **Dawkowanie u osób z zaburzeniami czynności nerek:** u pacjentów z ciężką niewydolnością nerek nie jest konieczne zmniejszenie dawki, gdy preparat Dalacin® C podaje się co 8 godzin. Jednakże u pacjentów z ciężką niewydolnością lub bezmocem należy monitorować stężenie leku w krwi. **Dawkowanie u osób poddawanych dializie:** klindamycyna nie ulega usunięciu z organizmu podczas hemodializy, dlatego nie jest wymagana dodatkowa dawka leku przed dializą ani po dializie. **Przeciwwskazania:** Preparatu nie należy stosować u osób uczulonych na klindamycynę lub linkomicynę (dochodzi do alergicznych reakcji krzyżowych na te substancje). **Specjalne ostrzeżenia i środki ostrożności dotyczące stosowania:** Lek należy stosować ostrożnie w następujących przypadkach: zaburzenia czynności wątroby; zaburzenia przewodnictwa nerwowo-mięśniowego (mniemania, choroba Parkinsona); choroby żołądka i jelit w wywiadzie (np. przebyte zapalenie jelita grubego). Ze względu na zawartość

laktozy preparat nie nadaje się do stosowania u pacjentów z niedoborem laktozy, nietolerancją galaktozy lub zaburzeniami wchłaniania glukozy i galaktozy. W trakcie długotrwałego stosowania leku (przez ponad 3 tygodnie) należy regularnie kontrolować morfologię krwi oraz wskaźniki czynności wątroby i nerek. Należy zachować ostrożność podczas podawania klindamycyny pacjentom uczulonym na penicyliny. Jeżeli w trakcie leczenia lub w ciągu kilku tygodni od jego zakończenia pojawi się biegunka, zwłaszcza ciężka i uporczywa, należy podejrzewać rzekomobłoniaste zapalenie jelita cienkiego i okrężnicy (w większości przypadków wywołane przez Clostridium difficile). Ta choroba, będąca powikłaniem antybiotykoterapii, może mieć charakter zagrażający życiu. Natychmiast po ustaleniu rozpoznania rzekomobłoniastego zapalenia jelita cienkiego i okrężnicy należy rozważyć przerwanie podawania preparatu Dalacin® C i wdrożyć odpowiednie leczenie (podaje się doustnie metronidazol, a w ciężkich przypadkach – wankomycynę). Nie należy podawać środków hamujących perystaltykę jelitową ani innych działających zapierająco. **Interakcje z innymi lekami i inne rodzaje interakcji:** klindamycyna nie należy stosować jednocześnie z erytromycyną ze względu na obserwowane antagonizujące działanie tych leków na bakterie. Ze względu na właściwości hamowania przekazywania nerwowo-mięśniowego klindamycyna może wzmacniać działanie środków zwiotczających (np. eteru, tubokuraryny, halogenków pankuronium). Może to prowadzić do nieoczekiwanych, zagrażających życiu powikłań śródoperacyjnych. Cięża i laktacja: Lek może być stosowany w okresie ciąży jedynie w razie zdecydowanej konieczności. Podczas leczenia klindamycyną nie należy karmić piersią. **Działania niepożądane:** Zaburzenia żołądkowo-jelitowe w postaci nudności, wymiotów, bólów brzucha lub biegunki. Są one na ogół łagodne i często ustępują w trakcie kontynuowania terapii lub po odstawieniu leku. Działania te są zależne od sposobu podania i od dawki. Zdarza się też zapalenie przełyku i błony śluzowej jamy ustnej. Rzadko występują: rzekomobłoniaste zapalenie jelit (patrz: ostrzeżenia specjalne i środki ostrożności dotyczące stosowania), alergie w postaci odropodrobnej, wysypki oraz świądu i pokrzywki, zwiększenie aktywności aminotransferaz w surowicy, zaburzenia obrazu krwi, takie jak trombocytopenia, leukopenia, eozynofilia, neutropenia, granulocytopenia i agranulocytoza, a także objawy hamowania przewodnictwa nerwowo-mięśniowego. Bardzo rzadko mogą wystąpić obrzęki (obrzęk Quinckego, obrzęki stawów), gorączka polekowa, rumień wielopostaciowy (np. zespół Stevensa-Johnsona), zespół Lyella, świąd i zapalenie pochwy, jak też zuszczające i pecherzowe zapalenie skóry. Sporadycznie możliwe są reakcje anafilaktyczne, ciężkie, ostre reakcje nadwrażliwości oraz zapalenie wielostawowe. W pojedynczych przypadkach może się rozwinąć przemijające zapalenie wątroby z żółtaczką cholestatyczną.

Przed przepisaniem należy zapoznać się z pełną informacją o leku zawartą w Charakterystyce Produktu Leczniczego.

Data przygotowania tekstu: 4/11/2005

Informacji o leku udziela: Pfizer Polska Sp. z o.o., ul. Rzymowskiego 28, 02-697 Warszawa, tel. 335 61 00, fax. 335 61 11  
Podmiot odpowiedzialny: Pfizer Manufacturing Belgium NV, Rijksweg 12, 2870 Puurs, Belgia.



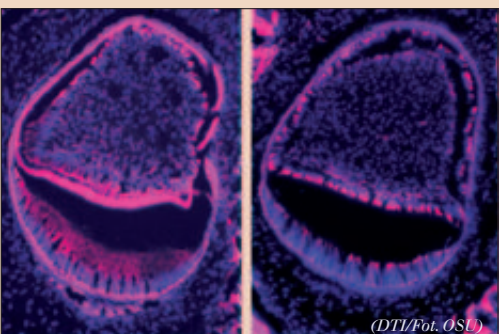


# Naukowcy określają gen odpowiedzialny za powstawanie szkliwa zęba

David Stauth, USA

**Naukowcy zidentyfikowali gen kontrolujący rozwój szkliwa zęba, co stanowi znaczący postęp, który w przyszłości może pomóc skutecznie naprawiać uszkodzone szkliwo, a także odbudowywać, czy nawet tworzyć zęby.**

Gen nazywany Ctip2 jest „czynnikiem transkrypcyjnym”, znanym wcześniej z kilku innych funkcji: odpowiedzi immunologicznej, rozwoju skóry i układu nerwowego. Do tej listy badacze mogą teraz dodać rozwój zęba. Wyniki badań zostały opublikowane w *Proceedings of the National Academy of Science*.



„To, że gen pełni różnorodne funkcje, nikogo już nie dziwi, ale wcześniej nie wiedzieliśmy, co regulowało powstawanie szkliwa zęba” – powiedziała Chrissa Kioussi, profesor nadzwyczajny w College of Pharmacy w Oregon State University. „To pierwszy odkryty czynnik transkrypcyjny, który reguluje powstawanie i dojrzewanie ameloblastów – komórek wytwarzających szkliwo”.

Naukowcy wykorzystali w badaniu myszy, które zostały pozbawione wspomnianego genu, a przez to jego białkowego produktu. Myszy nie miały podstawowych układów biologicznych i nie były w stanie przeżyć po porodzie, jednak umożliwiły naukowcom zbadanie wielu aspektów. W tym przypadku, myszy miały szczątkowe zęby, gotowe do wyrzynania się, ale pozbawione prawidłowej warstwy szkliwa, które nigdy nie pełniłyby swoich funkcji.

„Szkliwo jest jedną z najtwardszych powłok znajdujących się w naturze. Ewoluowało, aby mięsożercy mogli mieć twarde i wytrzymałe zęby, jakich potrzebowali, aby przeżyć” – powiedziała Kioussi. „Wraz ze zrozumieniem genetycznego podłoża powstawania szkliwa zębów, być może możliwe będzie wykorzystanie komórek macierzystych zębów do stymulacji wzrostu nowego szkliwa” – dodała.

Niektóre grupy badawcze odniosły już sukces w hodowli wewnętrznych części zębów w doświadczeniach na zwierzętach laboratoryjnych, ale zęby te nie mają twardych powłok. Naukowcom brakowało materiału genetycznego, który tworzy szkliwo.

„Zastosowanie tego odkrycia u ludzi nadal wymaga dużego wkładu pracy, ale powinno być możliwe” – powiedziała prof. Kioussi.

„Byłoby to naprawdę wspaniałe, całkiem nowe podejście do opieki stomatologicznej!”. Wiele osób ma problem ze zniszczonym

na skutek erozji szkliwem zębów, np. palacze, osoby nadużywające alkoholu, osoby stosujące środki takie jak metamfetamina. Więk-

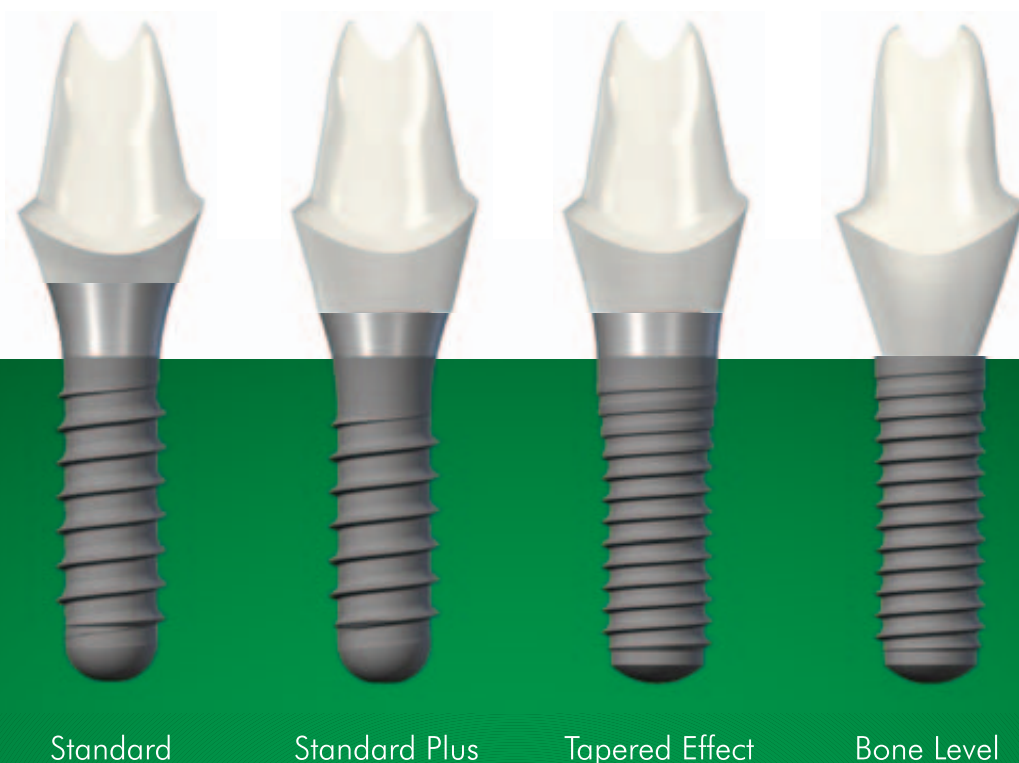
szość ubytków w zębach rozpoczyna się od ubytku w szkliwie, co daje początek próchnicy.

Opisane badanie wspierał National Institutes of Health oraz OSU College of Pharmacy. Było ono wynikiem współpracy naukowców z OSU College of Pharmacy, College of Science i College of Engineering oraz Institut de Genetique et de Biologie Moleculaire et Cellulaire we Francji.

DT

AD

**JEDEN SYSTEM - JEDEN ZESTAW CHIRURGICZNY - WSZYSTKIE WSKAZANIA**



www.schlamberger.pl



**schlamberger** wyłączny dystrybutor produktów STRAUMANN® w Polsce



← **DI** strona 3**Wykaz profilaktycznych świadczeń stomatologicznych dla dzieci do ukończenia 6 r.ż.:****6. miesiąc życia:**

- wizyta kontrolna z instruktażem matki w zakresie higieny jamy ustnej,
- badanie lekarskie stomatologiczne w zakresie początku zębokowania i stanu jamy ustnej.

**9. miesiąc życia:**

- ocena stanu uzębienia mlecznego z instruktażem matki w zakresie higieny jamy ustnej,
- profilaktyka fluorkowa przy braku przeciwwskazań.

**12. miesiąc życia:**

- wizyta adaptacyjna z oceną stanu uzębienia mlecznego,
- kontrola higieny jamy ustnej,
- profilaktyka fluorkowa przy braku przeciwwskazań.

**2 lata:**

- ocena stanu uzębienia za pomocą wskaźnika intensywności próchnicy PUW\* dla zębów mlecznych,
- kontrola higieny jamy ustnej,

- profilaktyka profesjonalna próchnicy, w tym profilaktyka fluorkowa przy braku przeciwwskazań,
- ocena stanu morfologicznego i funkcji żucia,
- zastosowanie działań zapobiegających wadom zgryzu – profilaktyka ortodontyczna.

**4 lata:**

- wizyta adaptacyjna z oceną stanu uzębienia za pomocą wskaźnika intensywności próchnicy PUW\* dla zębów mlecznych,
- kontrola higieny jamy ustnej,
- profilaktyka profesjonalna próchnicy, w tym profilaktyka fluorkowa przy braku przeciwwskazań,
- ocena stanu morfologicznego i funkcji żucia,
- zastosowanie działań zapobiegających wadom zgryzu – profilaktyka ortodontyczna.

**5 lat:**

- wizyta adaptacyjna z oceną stanu uzębienia za pomocą wskaźnika intensywności próchnicy PUW\* dla zębów mlecznych,
- kontrola higieny jamy ustnej,
- profilaktyka profesjonalna próchnicy, w tym profilaktyka fluorkowa przy braku przeciwwskazań,

- ocena stanu morfologicznego i funkcji żucia,
- zastosowanie działań zapobiegających wadom zgryzu – profilaktyka ortodontyczna.

**6 lat:**

- ocena stanu uzębienia za pomocą wskaźnika intensywności próchnicy PUW\* dla zębów stałych i PUW\* dla zębów stałych,
- kontrola higieny jamy ustnej,
- profilaktyka profesjonalna próchnicy, w tym profilaktyka fluorkowa przy braku przeciwwskazań,
- ocena stanu morfologicznego i funkcji żucia,
- zastosowanie działań zapobiegających wadom zgryzu – profilaktyka ortodontyczna.

\*wskaźnik intensywności próchnicy PUW – suma zębów z próchnicą, usuniętych z powodu próchnicy, wypełnionych z powodu próchnicy.

**Wykaz świadczeń ogólnostomatologicznych dla dzieci i młodzieży do ukończenia 18 r.ż.:**

- badanie lekarskie stomatologiczne z instruktażem higieny jamy ustnej 1 raz w okresie 12 m-cy,

- badanie lekarskie kontrolne 3 razy w okresie 12 m-cy,
- badanie lekarza specjalisty z krótką pisemną oceną i wskazaniem działań diagnostyczno-terapeutycznych dla lekarza prowadzącego, bez powiązania z innymi świadczeniami gwarantowanymi,
- badanie żywotności zębów z objęciem badaniem 3 zębów sąsiednich lub przeciwstawnych,
- leczenie próchnicy powierzchniowej – za każdy ząb,
- zdjęcie zębów wewnętrznych,
- znieczulenie miejscowe powierzchniowe jako samodzielne znieczulenie,
- znieczulenie miejscowe nasiękowe,
- znieczulenie przewodowe wewnątrzczaszkowe,
- postępowanie przy obnażeniu i skaleczeniu miazgi zęba – bezpośrednie pokrycie miazgi zęba,
- opatrunki lecznicze w zębie stałym,
- całkowite opracowanie i odbudowa ubytku zęba na 1 powierzchni,
- całkowite opracowanie i odbudowa ubytku zęba na 2 powierzchniach,
- całkowite opracowanie i odbudowa rozległego ubytku zęba na 2 powierzchniach,
- całkowite opracowanie i odbudowa rozległego ubytku zęba na 3 powierzchniach (MOD\*),
- trepanacja martwego zęba z zapatrzaniem ubytku opatrunkiem,
- dewitalizacja miazgi zęba z zapatrzaniem ubytku opatrunkiem,
- ekstirpacja przyżyciowa miazgi zęba 1 kanału,
- czasowe wypełnienie 1 kanału,
- ostateczne wypełnienie 1 kanału,
- leczenie endodontyczne zęba z zakażonym kanałem z wypełnieniem 1 kanału (nie obejmuje opracowania i odbudowy ubytku korony zęba),
- usunięcie złogów nazębnych za każdą 1/2 łuku zębowego 1 raz w okresie 12 m-cy w obrębie całego uzębienia,
- płukanie kieszonki dziąsłowej i aplikacja leku (obejmuje każdą wizytę),
- leczenie zmian na błonie śluzowej jamy ustnej (obejmuje każdą wizytę),
- kiretaż zwykły w obrębie 1/4 uzębienia (nie obejmuje znieczulenia i opatrunku),
- unieruchomienie zębów ligaturą drucianą,
- usunięcie zęba 1-korzeniowego,
- usunięcie zęba wielokorzeniowego,
- usunięcie zęba przez dławienie wewnątrzczaszkowe przy zastosowaniu wiertła, dźwigni,

- chirurgiczne zaopatrzenie małej rany obejmujące do 3 zębodołów łącznie ze szwem,
- założenie opatrunku chirurgicznego,
- nacięcie powierzchniowo, podśluzówkowo lub podskórnie leżącego ropnia, łącznie z drenażem i opatrunkiem,
- tymczasowe zaopatrzenie złamanej szczęki lub żuchwy,
- repozyycja i unieruchomienie zwichniętej żuchwy,
- wizyta bez powiązania z innymi świadczeniami gwarantowanymi (dotyczy pierwszej wizyty dzieci do ukończenia 6 r.ż.),
- zabezpieczenie bruzd zębów szóstych lakiem szczelinowym – 1 raz do ukończenia 7 r.ż.,
- lakierowanie wszystkich zębów stałych nie częściej niż 1 raz na kwartał – za każdą 1/4 łuku zębowego,
- impregnacja żębiny zębów mlecznych – za każdy ząb,
- całkowite opracowanie i odbudowa ubytku zęba mlecznego,
- całkowite opracowanie i odbudowa zniszczonego, złamanego kąta w zębach siecznych stałych,
- kosmetyczne pokrycie niedorozwoju szkliwa w zębach stałych,
- opatrunki lecznicze w zębie mlecznym,
- amputacja przyżyciowa miazgi zęba z nieuformowanym korzeniem,
- amputacja przyżyciowa miazgi zęba w uzasadnionych przypadkach,
- ekstirpacja przyżyciowa miazgi zęba z nieuformowanym korzeniem – za 1 kanał,
- ekstirpacja zdewitalizowanej miazgi zęba z nieuformowanym korzeniem – za 1 kanał,
- amputacja mortalna miazgi zęba mlecznego,
- leczenie endodontyczne zęba z wypełnieniem 2 kanałów (nie obejmuje opracowania i wypełnienia ubytku korony zęba)\*\*
- leczenie endodontyczne zęba z wypełnieniem 3 kanałów (nie obejmuje opracowania i wypełnienia ubytku korony zęba)\*\*
- leczenie endodontyczne zęba z zakażonymi kanałami z wypełnieniem 2 kanałów (nie obejmuje opracowania i wypełnienia ubytku korony zęba)\*\*
- proteza dziecięca częściowa,
- proteza dziecięca całkowita,
- usunięcie złogów nazębnych nie częściej niż 1 raz na 6 m-cy w obrębie całego uzębienia\*\*

\*MOD – Medialna – Okluzyjna – Dystalna

\*\*świadczenie jest udzielane także kobietom w ciąży i w okresie połogu, który trwa 42 dni od dnia porodu.

AD

# Clindamycin-MIP<sup>®</sup> 600 mg

**Substancja czynna: Chlorowodorek klindamycyny****Pierwsza na świecie tabletkowa dawka 600 mg klindamycyny****Zdobyła prestiżową nagrodę:****Złoty Medal Międzynarodowych****Targów Poznańskich SALDENT 2007,**

oraz nagrody:

**DENTEXPO 2006 w Warszawie****EXPONENT 2006 w Toruniu****Clindamycin-MIP 600 mg - dla dobra pacjenta**

Clindamycin-MIP 300/600 mg tabletki powlekane, Clindamycin-MIP ampułka.  
Substancja czynna: klindamycyna (Clindamycinum). Lek dostępny na receptę. Skład: 1 tabletkowa powlekana zawiera 344/688 mg chlorowodoru klindamycyny co odpowiada 300/600 mg klindamycyny. 1 ampułka do wstrzykiwań a 2 ml / 4 ml zawiera 356,4/712,8 mg fosforanu klindamycyny co odpowiada 300/600 mg klindamycyny. Składniki pomocnicze: tabletkowa powlekana: mikrokrystaliczna celuloza, manitol, talk, magnezu stearynian, krospowidon, krzemionka koloidalna bezwodna, tytanu dwutlenek, makrogol, eudragit; roztwór do wstrzykiwań: alkohol benzylowy, disodu edytynianu dwuwodny, sód kaustyczny, woda do wstrzykiwań, woda do wstrzykiwań, 5% roztwór glukozy, 0,9% roztwór NaCl lub mlekarniany roztwór Ringiera. Wskazania do stosowania: zakażenia bakteryjne spowodowane szczepami wrażliwymi na klindamycynę (np. zakażenia kości i stawów, ucha, nosa oraz gardła, zakażenia w obrębie zębów i otęchowe zapalenie kości szczęki i żuchwy, zakażenia dolnych dróg oddechowych, w obrębie jamy brzusznej, miednicy i żeńskich narządów płciowych, zakażenia skóry i tkanek miękkich, plonice; roztwór do wstrzykiwań dodatkowo w posocznicy i bakteryjnym zapaleniu wśierdza). Dawkowanie: W zależności od ciężkości i lokalizacji zakażenia u dorosłych i młodzieży powyżej 14 lat stosuje się od 600 mg do 1,8 g klindamycyny na dobę w dawkach podzielonych. Szczegóły dawkowania patrz ChPL. **Przeciwwskazania:** nadwrażliwość na klindamycynę, linkomycynę lub którąkolwiek substancję pomocniczą; roztwór do wstrzykiwań: noworodki, nadwrażliwość na klindamycynę, linkomycynę lub którąkolwiek substancję pomocniczą. **Ostrzeżenia i środki ostrożności:** stosować ze szczególną ostrożnością w przypadku zaburzeń czynności wątroby i przewodnictwie nerwowo-mięśniowym (np. myasthenia gravis i choroba Parkinsona), przebiegły wcześniej chorób żołądka i jelit. Nie stosować w leczeniu ostrej wirusowej zakażeń dróg oddechowych i zapaleniu opon mózgowo-rdzeniowych (ze względu na zbyt niskie stężenie klindamycyny w płynie mózgowo-rdzeniowym). Ciąża i laktacja: Należy rozważyć współczynnik korzyści i zagrożeń. **Działania niepożądane:** Niezbyt często lub często mogą pojawić się bóle brzucha, nudności, wymioty, biegunka, zapalenie przełyku, języka lub błony śluzowej jamy ustnej, podwyższenie aktywności aminotransferaz w surowicy, rzadko obserwowano takie objawy jak odropna wysypka, swędzenie i pokrzywka, trombocytopenia, leukopenia, eosynofilia, neutropenia, granulocytopenia, blokada nerwowo-mięśniowa, bardzo rzadko: rakomobilitarne zapalenie jelit, obrzęki (Quinckiego, stawów), gorączka polekowa oraz rumień wielopostaciowy (np. zespół Stevensa-Johnsona), zespół Lyella, wstrząs anafilaktyczny, przemijające zapalenie wątroby z żółtaczką cholestatyczną, świąd, złuszczenia i pęcherzowe zapalenie skóry, pochy, wielostawowe. Po wstrzyknięciach i m.: niezbyt często może wystąpić ból, podrażnienie, stwardnienie i ropnie jalone, i.v. niezbyt często może wystąpić ból i zakrzepowe zapalenie żył. Szybkie podanie dożylne może powodować uczucie gorąca, nudności i rzadko objawy sercowo-naczyniowe (np. niedociśnienie i zatrzymanie akcji serca). Pozwolenia MZ.10014, 10015, 10030.

Ceny urzędowe detaliczne: Clindamycin-MIP ampułka (600 mg/4 ml): 74,23 PLN, Clindamycin-MIP 300 mg tabletki powlekane 12 tabl. 15,65 PLN, 16 tabl. 20,61 PLN, Clindamycin-MIP 600 mg tabletki powlekane 12 tabl. 29,97 PLN, 30 tabl. 73,50 PLN.

Opłata pacjenta (refundacja 50%): Clindamycin-MIP ampułka (600 mg/4 ml): 41,94 PLN, Clindamycin-MIP 300 mg tabletki powlekane 12 tabl. 8,93 PLN, 16 tabl. 11,65 PLN, Clindamycin-MIP 600 mg tabletki powlekane 12 tabl. 19,21 PLN, 30 tabl. 46,61 PLN.

Podmiot odpowiedzialny: MIP Pharma Polska Sp. z o. o. 80-175 Gdańsk, ul. Orzechowa 5 tel. 058 303 03 92, fax 058 322 16 13 www.mip-pharma.pl

Wytwórca: Chephasaar Chemisch-pharmazeutische Fabrik GmbH Mühlstrasse 50, D-66376 St. Ingbert, Niemcy



**MIP Pharma Polska Sp. z o. o.**  
Kompetentny partner w antybiotykoterapii

## In memoriam

21. września br. minął rok od śmierci Krzysztofa Piątkowskiego (ur. 1948), SciCan Area Managera na Europę Wschodnią. Odszedł niespodziewanie pozostawiając swoich najbliższych, przyjaciół i współpracowników w smutku i żalu.

Krzysztof Piątkowski przez 18 lat pracował w firmie SciCan: początkowo przy produkcji autoklawu Statim, później prowadząc szkolenia na temat eksploatacji tego urządzenia, a od 1990 r. organizował jego pierwsze pokazy międzynarodowe. Już w r. 1997 został menedżerem odpowie-

dzialnym za sprzedaż autoklawu Statim we wschodniej części Europy. Trudno przecenić wartość jego pracy, jednym z wyrazów uznania była nagroda przyznana w 2006 r. za najwyższy wzrost sprzedaży.

Do powierzonych mu zadań podchodził z ogromnym zaangażowaniem co sprawiło, że był dla wielu autorytetem. Wiedział wszystko na temat produktów, których dystrybucją się zajmował. Umiał się też tą wiedzą podzielić z innymi. Był życzliwym, dobrym człowiekiem i kolegą, niezawodnym przyjacielem obdarzonym wspaniałym poczuciem humoru. Pozostanie w naszej pamięci. Na zawsze.

**DI**



# SUKCES JEST ŁATWY

Naciśnij tutaj



“Właśnie wróciłem z LVI i mój świat się zmienił. Niemożliwością jest, bym kiedykolwiek jeszcze postrzegał stomatologię w ten sam sposób!”  
– Dr. Balaji Srinivasan

“Kurs LVI umożliwił mi nie tylko przetrwanie, ale również prosperowanie.”  
– Dr. James R. Harold

“Nie istnieje nic, co byłoby chociaż podobne do doświadczenia LVI. Rozmiary entuzjazmu, z którym wracam do domu są niewiarygodne. Cóż za doświadczenie, cóż za przyjemność!”  
– Dr. Robert S. Maupin

**JESTEŚ O JEDNO KLIKNIĘCIE OD REJESTRACJI!**

**[www.lviglobal.com](http://www.lviglobal.com)**

**888.584.3237**







FEDESA jest nowoczesną fabryką zlokalizowaną w Madrycie. Firma powstała w 1970 roku i od samego początku zajmuje się produkcją sprzętu stomatologicznego. Od roku 2003 produkcja odbywa się w nowoczesnej fabryce przystosowanej do wielkoseryjnej produkcji z użyciem najnowszych technologii. Rezultatem tego są produkty o perfekcyjnej jakości, pełne innowacyjnych rozwiązań.

Większość unitów oferowanych na rynku wygląda podobnie. Istnieją jednak modele już na pierwszy rzut oka wyróżniające się nienaganną linią wzorniczą, doskonałymi materiałami.

TAKA JEST FEDESA.

UNIT DLA

WYJĄTKOWYCH LEKARZYCH

### KONFIGURACJA PLUS CEDE 2009

Końcówki ze światłem MK-DENT GERMANY  
Skaler piezoelektryczny SATELEC (36 000 Hz)  
Lampa polimeryzacyjna MINILED SATELEC  
Ergonomiczny sterownik z naciskowym uruchamianiem spray-i  
Stoleczek FEDESA PONY  
Pompa ssaka  
Kompresor bezolejowy MGF

**NOWY**

**PRINCE 500 - 57 800,00 zł**

### KONFIGURACJA PREMIUM CEDE 2009

Końcówki ze światłem MK-DENT GERMANY  
Bezszczotkowy mikrosilnik z precyzyjnym sterowaniem momentem obrotowym, ilością obrotów i trybem pracy z dokładnością do 1%.  
Skaler piezoelektryczny ze światłem SATELEC (36 000 Hz)  
Lampa polimeryzacyjna MINILED SATELEC  
Stoleczek FEDESA PONY  
System higieny ssaków  
Podwojny system zasilania wodą z możliwością pracy z wodą destylowaną, filtrowaną lub płynami  
Lampa diodowa ALIA 8 000 - 50 000 luksów  
Pompa ssaka  
Kompresor bezolejowy MGF

**NOWY**

**ZAFIRO 700 - 79 700,00 zł**



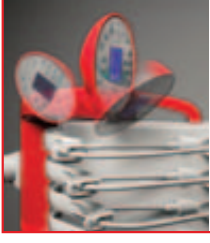
**UNO**  
pulpit lekarza typu SLIM z ergonomicznymi ramionami (najdłuższe rękawy z blokadami lub bez) zupełnie bazkolistyjnna praca z lampą operacyjną.



**DOS**  
najlepsza diodowa lampa operacyjna jasność 8 000 do 50 000 luksów



**TRES**  
doskonały fotel z podpórkami pod ramiona w kształcie skrzydełek - wygodna dla pacjenta nawet przy długich zabiegach. "Skrzydółka" mogą być odłączone tworząc wąskie oparcie



**CUATRO**  
ruchomy panel sterowania i programowania, zawsze we właściwym miejscu



**CINCO**  
wielopłaszczyznowa regulacja kąta zamocowania końcówek na stołku asyntenckim - gwarantuje zawsze ergonomiczną pozycję pracy.



**SEIS**  
system higieny do szybkiej i bezpiecznej automatycznej dezynfekcji rękawów ssaków

100% MATERIAŁÓW I PODZESPOŁÓW UŻYWANYCH DO PRODUKCJI POCHODZI ZE ZNANYCH FABRYK MARKOWYCH PRODUCENTÓW DLATEGO UNITY FEDESA SĄ SYNONIMEM JAKOŚCI OD PONAD 40 LAT. KAŻDY UNIT PODDAWANY JEST WIELOKROTNEJ KONTROLI JAKOŚCI PODCZAS CAŁEGO PROCESU PRODUKCJI.

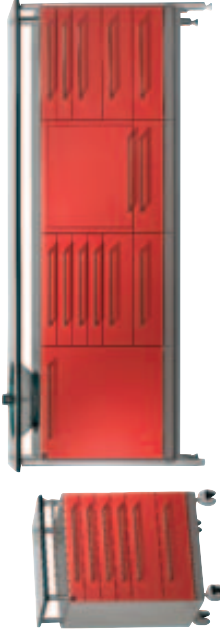
Najnowsze modele unitów FEDESA posiadają oprócz elementów konstrukcyjnych wykonanych ze stali i aluminium elementy zewnętrzne oparte na nowocześniejszych materiałach kompozytowych umożliwiających dopasowanie kolorów elementów zgodnie z wymogami klienta, co świadczy o najwyższej jakości materiałów unitów klasy PREMIUM.

Umożliwiamy Państwu kontakt z dotychczasowymi użytkownikami unitów FEDESA w Polsce, którzy mogą potwierdzić wysoką jakość i poziom obsługi technicznej produktów oferowanych przez **DentalHolding**. Gwarantujemy kompleksową obsługę od pomocy w przygotowaniu przyłączy poprzez montaż, szkolenie w obsłudze, 100% zabezpieczenie potrzebnych materiałów eksploatacyjnych i części zamiennych oraz system serwisu **DentalHolding** na terenie całego kraju.

### OFERTA CEDE 2009



APARAT RTG - 9 000 ZŁ; RADIOGRAFIA CYFROWA - 10 000 ZŁ; AUTOKLAW KLASY B - 13200 ZŁ; PANTOMOGRAF CYFROWY - 68 000 ZŁ; ZESTAW MEBLI METALOWYCH (PROD WŁOCHY) - 6 900 ZŁ; ASYSTOR STOMATOLOGICZNY METALOWY (PROD WŁOCHY) - 1700 ZŁ



UWAGA: CENY PRZY ZAKUPIE W PAKIECIE Z UNITEM

**DentalHolding**  
www.dentalholding.com

ul. Chatubińskiego 8

00-613 Warszawa

tel.: 225 01 38 38

fax.: 223 13 08 90

www.dentalholding.com

tel. kom. 693 465 185

693 465 184

693 465 187

dh@dentalholding.com



# Miniimplanty jako kluczowe rozwiązanie w gabinecie stomatologicznym – część I

Björn Ludwig, Bettina Glasl, Thomas Lietz i Jörg A. Lisson

Na podstawie licznych publikacji, kursów i materiałów reklamowych dotyczących miniimplantów można uznać, że jest to rozwiązanie powszechnie stosowane. Wystarczy jednak kilka pytań i szczegółowych odpowiedzi, aby przekonać się, że rzeczywistość wygląda nieco inaczej.

Zapewne muszą istnieć ważne powody, dla których miniimplanty nie weszły jeszcze w wielu gabinetach do codziennego użytku. Autorzy niniejszego artykułu chcą zachęcić lekarzy, którzy z obawą podchodzą do tematu miniimplantów, do ich rutynowego stosowania. W tym celu przedstawiono kompendium doświadczeń i nowych faktów dotyczących tej dziedziny stomatologii.

## Ogólne fakty dotyczące kotwiczenia

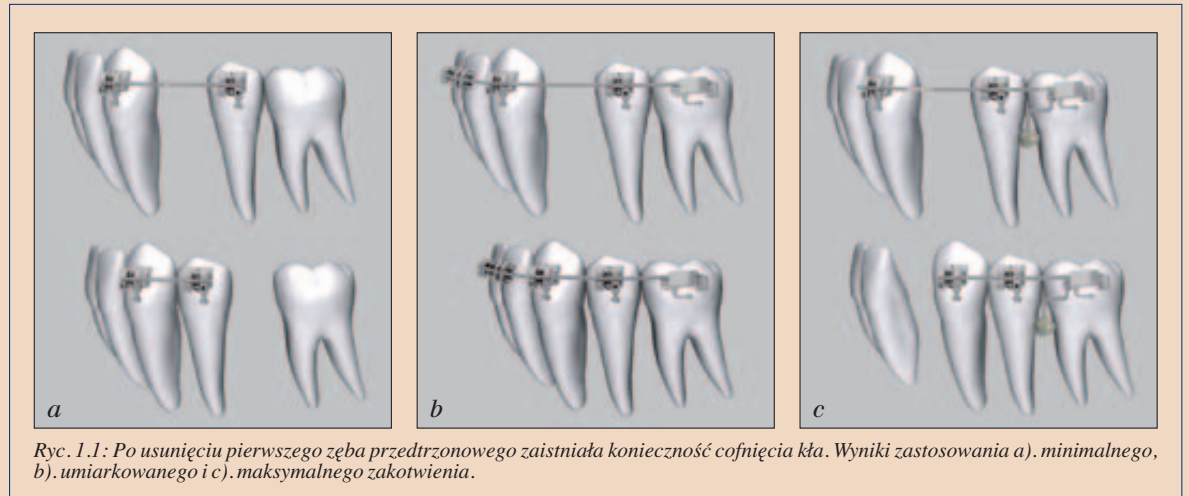
Przesunięcie dowolnego obiektu wymaga punktu oparcia w postaci zakotwienia. Siła niezbędna do uzyskania przemieszczenia działa zarówno na przesuwany obiekt, jak

i na jego zakotwienie. Trzecie prawo Newtona (1687) mówi, że każdej sile towarzyszy siła o takiej samej wielkości i przeciwnym kierunku. W ortodoncji oznacza to, że w przypadku przemieszczania zęba siła działa na wszystkie zęby, które są objęte działaniem aparatu i ostatecznie przesuwa się zarówno ząb, który ma być przemieszczony, jak i ten, który stanowi punkt podparcia. Zakres obu ruchów zależy jednak od stopnia zakotwienia poszczególnych zębów, tzn. od ich liczby, ilości i długości korzeni, ukształtowania powierzchni korzeni oraz struktury otaczającej kości.

W zależności od jakości zakotwienia wyróżnia się 3 kategorie:

1. minimalne zakotwienie,
2. umiarkowane zakotwienie,
3. maksymalne zakotwienie.

Wymienione kategorie można opisać na przykładzie standardowego zabiegu retrakcji kła po usunięciu pierwszego zęba przedtrzonowego (Ryc. 1.1).



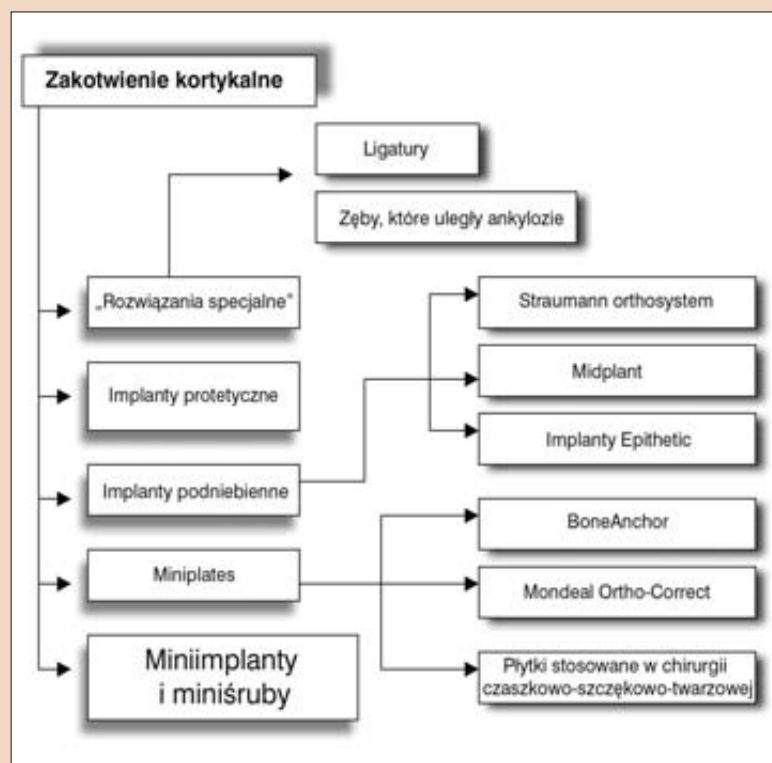
Ryc. 1.1: Po usunięciu pierwszego zęba przedtrzonowego zaistniała konieczność cofnięcia kła. Wyniki zastosowania a) minimalnego, b) umiarkowanego i c) maksymalnego zakotwienia.

Przypadek minimalnego zakotwienia to podparcie zapewniane przez jeden ząb. Na rycinie 1.1a widać, że pojedynczy ząb przedtrzo-

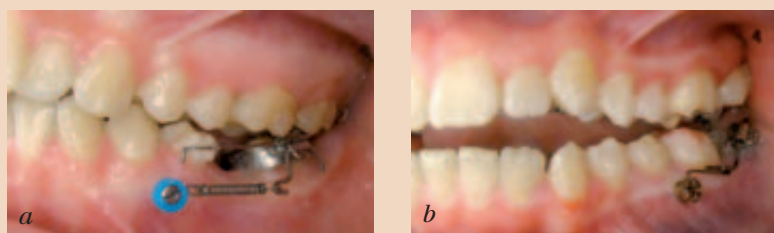
nowy nie stanowi dostatecznego filaru dla dystalizacji kła. W reakcji na przyłożoną siłę dochodzi do wyraźnego przemieszczenia zęba

przedtrzonowego ku przodowi. Na rycinie 1.1b uwidoczniono stworzenie 2 równie mocnych segmen-

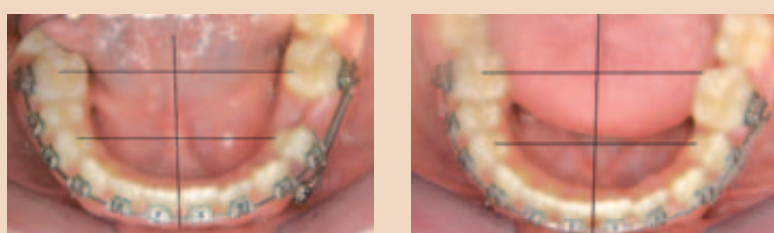
AD



Ryc. 1.2: Przegląd różnych możliwości kotwiczenia korykalnego.



Ryc. 1.3: Przykłady kliniczne 2 typowych zastosowań terapeutycznych miniimplantów: a) zamykanie przestrzeni, b) prostowanie drugiego zęba trzonowego.



Ryc. 1.4: Jednostronne zamykanie przestrzeni w żuchwie po lewej stronie. Miniimplanty zapobiegły spodziewanemu efektowi ubocznemu w postaci jednoczesnego przesunięcia linii środkowej.

**NIEZAWODNA OCHRONA W GABINECIE I PRACOWNI PROTETYCZNEJ**

Skuteczność w codziennych zadaniach wraz z Systemem Higieny Durr:

- ▶ Dezynfekcja, czyszczenie i pielęgnacja zgodnie z planem – 4 kolory dla 4 obszarów stosowania
- ▶ Sprawdzona skuteczność przeciw bakteriom, prątkom, wirusom, grzybom
- ▶ Produkty wydajne, łatwe w stosowaniu o przyjemnym zapachu
- ▶ Nadzwyczajna delikatność dla skóry i wysoka kompatybilność materiałowa

System Higieny Durr – po prostu logiczne, po prostu pewne.

Bartosz Sywula  
Tel +48 58 522 99 48  
Fax +48 58 522 97 09  
info@duerr.pl  
Więcej pod adresem [www.duerr.pl](http://www.duerr.pl)

Agnieszka Gołębiwska  
Tel +48 604 108 139  
golebiwska.a@duerr.de

**DÜRR DENTAL**